

Europeiska unionens officiella tidning

C 317

femtioförsta årgången

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

12 december 2008

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

II Meddelanden

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Kommissionen

2008/C 317/01	Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget – Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar	1
2008/C 317/02	Kommissionens meddelande om förfrågan och registrering enligt förordning (EG) nr 1907/2006 (REACH) för ämnen som lagligen släppts ut på marknaden före den 1 juni 2008 men som inte är infasningsämnen ⁽¹⁾	2
2008/C 317/03	Meddelande i enlighet med artikel 12.5 a i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om den information som medlemsstaternas tullmyndigheter tillhandahållit beträffande klassificering av varor enligt tullnomenklaturen	3
2008/C 317/04	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5317 – IBM/ILOG) ⁽¹⁾	5
2008/C 317/05	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.5241 – American Express/Fortis/Alpha Card) ⁽¹⁾	5

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN

Rådet

2008/C 317/06	Europeiska unionens riktlinjer för genomförande av konceptet ledande stat på det konsulära området	6
---------------	--	---

SV

Kommissionen

2008/C 317/07	Eurons växelkurs	9
2008/C 317/08	Kommissionens meddelande med riktlinjer för statligt stöd som kompletterar gemenskapsfinansieringen av höghastighetsvattenvägar i startfasen ⁽¹⁾	10

V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Kommissionen

2008/C 317/09	Statligt stöd – Frankrike – Statligt stöd C 31/08 (f.d. N 681/06) – Undsättningsstöd till företaget "Volailles du Périgord" – Uppmaning att inkomma med synpunkter enligt artikel 88.2 i EG-fördraget	13
2008/C 317/10	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5324 – Centrica/Segebel) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	17
2008/C 317/11	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende COMP/M.5385 – Avnet/Abacus) ⁽¹⁾	18

Not till läsaren (se omslagets tredje sida)



⁽¹⁾ Text av betydelse för EES

II

(Meddelanden)

MEDDELANDEN FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

KOMMISSIONEN

Tillstånd till statligt stöd enligt artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget**Fall i vilka kommissionen inte gör några invändningar**

(2008/C 317/01)

Datum för antagande av beslutet	10.7.2007
Stöd nr	N 322/A/06
Medlemsstat	Italien
Region	—
Benämning (och/eller namn på stöd-mottagaren)	Misure urgenti per la prevenzione dell'influenza aviaria
Rättslig grund	Decreto Ministero delle politiche agricole e forestali del 2 maggio 2006
Åtgärdstyp	Stöd för investeringar, stöd för nedläggning av produktionskapacitet, stöd för bekämpning av epizootiska sjukdomar
Syfte	Förebyggande och bekämpning av fågelinfluansan
Det föreslagna stödets form	Direkta bidrag
Budget	100 miljoner EUR (för alla åtgärder som föreskrivs i dekretet)
Stödnivå	Varierar
Varaktighet	26.8.2005–31.12.2006
Sektorer som berörs	Fjäderfäsektorn
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministero delle politiche agricole e forestali Via XX Settembre 20 I-00187 Roma
Övriga upplysningar	—

Giltiga språkversioner av beslutstexten, med undantag av konfidentiella uppgifter, finns på följande webbplats:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Kommissionens meddelande om förfrågan och registrering enligt förordning (EG) nr 1907/2006 (REACH) för ämnen som lagligen släppts ut på marknaden före den 1 juni 2008 men som inte är infasningsämnen

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 317/02)

Enligt Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1907/2006 om registrering, utvärdering, godkännande och begränsning av kemikalier (REACH) ska ämnen som inte omfattas av definitionen av infasningsämnen men som produceras i eller importeras till gemenskapen i ren form, i beredningar eller varor i mängder av ett ton eller mer per år från och med den 1 juni 2008 registreras i enlighet med artikel 10 i REACHförordningen.

Innan andra ämnen än infasningsämnen får registreras måste enligt artikel 26 i förordningen en förfrågan göras till Europeiska kemikaliemyndigheten. Det bör noteras att REACHförordningens bestämmelser om förfrågan trädde i kraft den 1 juni 2008. Således var det i praktiken omöjligt att registrera andra ämnen än infasningsämnen den 1 juni 2008. Det bör också noteras att förordningen om testmetoder inom REACH, som omnämns i artikel 13.3 i förordning (EG) nr 1907/2006, inte antogs förrän den 30 maj 2008.

Några ämnen som lagligen producerats eller släppts ut på marknaden före den 1 juni 2008 kanske inte räknas som infasningsämnen enligt artikel 3.20 i REACHförordningen. För att undvika avbrott i handel med eller produktion av sådana ämnen påminns potentiella registranter om skyldigheten att lämna en förfrågan till Europeiska kemikaliemyndigheten, förutsatt att det kan styrkas att ämnet lagligen har släppts ut på gemenskapsmarknaden före den 1 juni 2008. Registranten ska lämna en motivering för varje enskild upplysning som saknas. Upplysningar som saknas ska lämnas in utan dröjsmål.

Meddelande i enlighet med artikel 12.5 a i rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om den information som medlemsstaternas tullmyndigheter tillhandahållit beträffande klassificering av varor enligt tullnomenklaturen

(2008/C 317/03)

Bindande klassificeringsbesked upphör att gälla den dag då de till följd av följande internationella tullåtgärder inte längre är i överensstämmelse med tolkningen av tullnomenklaturen:

Ändringar av de förklarande anmärkningarna till Harmoniserade systemet och klassificeringsutlåtanden som godkänts av Tullsamarbetsrådet (Tullsamarbetsrådets dokument NC1310 – rapport från det 41:e sammanträdet för kommittén för Harmoniserade systemet):

ÄNDRINGAR TILL DE FÖRKLARANDE ANMÄRKNINGARNA I ENLIGHET MED FÖRFARANDET I ARTIKEL 8 I KONVENTIONEN BETRÄFFANDE HARMONISERADE SYSTEMET OCH KLASSIFICERINGSUTLÅTANDEN SOM UTGIVITS AV VÄRLDSTULLORGANISATIONENS KOMMITTÉ FÖR HARMONISERADE SYSTEMET

(HS-KOMMITTÉNS 41:e SAMMANTRÄDE I MARS 2008)

DOKUMENT NC1310

Ändringar av de förklarande anmärkningarna till nomenklaturen vilka bifogats HS-konventionen

17.01	N/13
28.01 Allmän anvisning	N/5
28.14	N/16
29.16	N/8
Kapitel 29 List II	N/8
30.02	N/11
33.01	N/12
41.01	N/14
4101.20 Kompletterande anvisning	N/14
57.02	N/23
84.36	N/26
85.08	N/26
90.06	N/29
90.21	N/28
90.25	N/15
90.27	N/15

Klassificeringsutlåtanden godkända av kommittén för Harmoniserade systemet

0210.99/1	N/17
0902.20/1	N/18
1517.90/3	N/19
2208.90/3	N/20
3504.00/1	N/21
3907.20/3	N/22
6110.30/1	N/24
6211.33/1	N/25
8504.40/2-5	N/27
9503.00/4	N/30
9503.00/7	N/30

Uppgifter om dessa åtgärder kan fås från Europeiska kommissionens generaldirektorat för skatter och tullar (Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bryssel) eller kan laddas ned från följande Internet-adress:

http://europa.eu.int/comm/taxation_customs/customs/customs_duties/tariff_aspects/harmonised_system/index_en.htm

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5317 – IBM/ILOG)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 317/04)

Kommissionen beslutade den 10 november 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
- i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5317. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.5241 – American Express/Fortis/Alpha Card)****(Text av betydelse för EES)**

(2008/C 317/05)

Kommissionen beslutade den 3 oktober 2008 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Beslutet grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EG) nr 139/2004. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har tagits bort. Det kommer att finnas tillgängligt

- på kommissionens webbplats för konkurrens (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Denna webbplats ger olika möjligheter att hitta enskilda beslut i koncentrationsärenden, även uppgifter om företag, ärendenummer, datum och sektorer,
 - i elektronisk form på EUR-Lex webbplats, under dokument nummer 32008M5241. EUR-Lex ger tillgång till gemenskapsrätten via Internet (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH
ORGAN

RÅDET

Europeiska unionens riktlinjer för genomförande av konceptet ledande stat på det konsulära området

(2008/C 317/06)

Inledning

1. Dessa riktlinjer bygger vidare på rådets riktlinjer för konsulärt bistånd till Europeiska unionens medborgare i tredjeländer av den 16 juni 2006 (fotnot: dokument 10109/2/06 rev 2) och dokument 10715/07 som godkänts av kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik och syftar till att genomföra rådets slutsatser (allmänna frågor och yttre förbindelser) av den 18 juni 2007, vilka har som mål att "stärka EU-medlemsstaternas konsulära samarbete genom att genomföra det konsulära konceptet 'ledande stater'". I dessa slutsatser sägs följande: "Om det inträffar en större konsulär kris – och utan att det påverkar medlemsstaternas primära ansvar att skydda sina medborgare – kommer de ledande staterna att försöka se till att alla EU-medborgare får hjälp, och de kommer att sköta samordningen mellan medlemsstaterna på platsen".
2. De här riktlinjerna har utarbetats inom ramen för den ömsesidiga skyldigheten att erbjuda skydd som föreskrivs i artikel 20 i fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen. En medlemsstat åtar sig rollen som ledande stat frivilligt och med samtliga medlemsstaters medverkan och aktiva stöd. Under alla omständigheter ska de andra medlemsstaterna fortsätta sin övervakning av situationen för sina medborgare på platsen, utbyta underrättelser och lägesbedömningar och vid behov tillhandahålla förstärkning och ytterligare resurser.
3. I enlighet med dokument 10715/07, som godkänts av kommittén för utrikes- och säkerhetspolitik, ska medlemsstaterna efter utgången av den aktuella experimentfasen, som bland annat ska utnyttjas till att organisera nya övningar, på grundval av konkreta erfarenheter försöka att så snart som möjligt utarbeta ett juridiskt beslut som formaliserar denna ram.
4. De förbjuder inte på något sätt andra typer av samarbets- eller samordningsinitiativ med hänsyn till de särskilda situationer som kan uppstå vid större konsulära kriser i tredjestater.
5. Dessa riktlinjer är inte rättsligt bindande och riktar sig uteslutande till medlemsstaterna, Europeiska kommissionen och rådets generalsekretariat. Dessa riktlinjer ska offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

1. "Ledande stat"-förklaring

- 1.1 En medlemsstat som önskar åta sig uppdraget som ledande stat i en tredjestat ska meddela detta via COREU. Denna önskan ska meddelas beskickningar och konsulat i tredjestaten vid ett lokalt samordningsmöte.

- 1.2 Om två medlemsstater önskar åta sig uppdraget som ledande stat gemensamt i en tredjestat ska de gemensamt meddela detta via COREU. Om det finns mer än en ledande stat, ska ansvaret delas upp på lämpligt sätt och tydliga samordningsarrangemang ska fastställas.
- 1.3 Om inte någon annan medlemsstat inom 30 dagar gjort invändningar via COREU och tills den berörda medlemsstaten via COREU avstår från uppdraget ska den medlemsstaten förklaras som ledande stat i den berörda tredjestaten.
- 1.4 En förteckning över tredjeländer där en medlemsstat åtar sig rollen som ledande stat bifogas dessa riktlinjer och kommer att uppdateras av rådets generalsekretariat så snart en medlemsstat meddelar att den åtar sig uppdraget som ledande stat eller att den avstår från det. Denna förteckning ska offentliggöras på den konsulära webbplats som Sitcen är värd för samt regelbundet delas ut till medlemsstaterna.
- 1.5 Vid en större konsulär kris i en tredjestat där ingen medlemsstat har förklarat sig vara ledande stat kan en eller flera medlemsstater omedelbart sköta detta uppdrag om de meddelar det via COREU eller på annat lämpligt sätt. Medlemsstaterna kan tacka nej till erbjudandet från den ledande staten på de villkor som anges i punkt 2.2.

2. Den ledande statens uppdrag

2.1 Den ledande staten ska sköta följande uppdrag:

- a) När det inte råder krisläge ska den ledande staten, via sin beskicknings- eller konsulatchef som är ackrediterad i tredjestaten och i samarbete med den stat som innehar det lokala EU-ordförandeskapet se till att medlemsstaternas beredskapsplaner är kompatibla. Den ledande staten ska upprätta en plan för evakuering av de personer som ska få hjälp enligt punkt 3.1 samt informera medlemsstaternas representationer och kommissionens delegation.
 - b) Vid en större konsulär kris är det den ledande statens sak att genomföra åtgärder för att bistå de personer som definieras i punkt 3.1. Den ledande staten ska informera de medlemsstater som berörs av krisen om hur situationen utvecklas. På plats är det den ledande statens beskickningschef eller konsulatchef som ska underlätta samarbetet på fältet mellan medlemsstater som har skickat ytterligare resurser i form av personal, finansiella medel, utrustning och sjukvårdsteam i enlighet med punkt 5.2. Den ledande statens beskicknings- eller konsulatchef har också ansvaret för att, med bistånd av de övriga berörda medlemsstaterna, samordna och leda insatserna för bistånd, uppsamling och, i förekommande fall, evakuering till säker ort.
- 2.2 När den ledande staten anser att det är nödvändigt att evakuera de personer som ska få hjälp enligt punkt 3.1, ska den informera de berörda medlemsstaternas lokala representanter och huvudstäder. De berörda medlemsstaterna ska i sin tur informera den ledande staten om sin nationella ståndpunkt till evakueringen och om huruvida de önskar hjälp av den ledande staten eller inte. Om en medlemsstat inte vill ha denna hjälp ska den själv ta ansvaret för att skydda sina medborgare och andra personer som eventuellt åtnjuter konsulärt bistånd. Dess medborgare och andra personer som åtnjuter konsulärt bistånd av den kan, i enlighet med principen om icke-diskriminering, fortfarande få hjälp av den ledande staten. De eventuella konsekvenserna av en medlemsstats beslut att inte ta emot hjälp av den ledande staten kan inte läggas på den ledande staten till last.
- 2.3 Hjälpmottagarnas deltagande i evakueringen är frivilligt. Vid evakuering upphör den ledande statens ansvar när de evakuerade anländer till den säkra plats som den ledande staten har utsett. Den ledande staten har ingen skyldighet att föra dem till något annat ort än till den säkra plats som har utsetts.
- 2.4 Om den ledande staten, till skillnad från andra stater, anser att det ännu inte är ändamålsenligt att inleda en evakuering ska den, så långt möjligt, bistå vid och samordna hjälpaktioner som genomförs av andra medlemsstater.

3. Mottagare av hjälpen

- 3.1 Varje person som kan få konsulärt bistånd av sin medlemsstat kan begära hjälp av den ledande staten.

4. Informationsutbyte ⁽¹⁾

- 4.1 För att göra det möjligt för den ledande staten att sörja för att dess uppdrag enligt punkt 2.1 löper smidigt ska medlemsstaterna meddela den information som är strikt nödvändig (behovsenlig behörlighet) för uppdragets utövande, särskilt de uppgifter som anges i bilagorna I, II och III till riktlinjerna av den 16 juni 2006.
- 4.2 Den ledande staten ska förplikta sig att inte använda denna information annat än inom ramen för de uppdrag den ska utföra i egenskap av ledande stat.
- 4.3 Denna information ska meddelas lokalt av de beskicknings- eller konsulatschefer som är ackrediterade i tredjelandet till den ledande statens beskicknings- eller konsulatschef i enlighet med bestämmelser som ska fastställas gemensamt.
- 4.4 Om en medlemsstat inte har utsett någon ackrediterad beskicknings- eller konsulatschef i tredjelandet ska den staten sörja för att den nödvändiga informationen meddelas den ledande staten, i enlighet med bestämmelser som ska fastställas gemensamt.
- 4.5 Om en medlemsstat inte lämnar information, eller endast lämnar ofullständig information, till den ledande staten, påverkar detta negativt den ledande statens möjligheter att genomföra sitt uppdrag i enlighet med punkt 2.1. I sådana fall ska den ledande staten sköta biståndsuppdraget i enlighet med den information den förfogar över.

5. Bidrag till den ledande statens uppdrag

- 5.1 Med hänsyn till principen om europeisk solidaritet och i enlighet med det faktum att det i första hand är medlemsstaternas sak att garantera skydd för sina medborgare, ska medlemsstaterna bidra till den ledande statens uppdrag, så att det löper smidigt.
- 5.2 På grundval av detta kan den ledande staten vända sig till de andra medlemsstaterna med framställningar om frivilligt tillhandahållande av logistiska och mänskliga resurser i krislägen. Medlemsstaternas representanter kan, inom ramen för de nationella krisinsatsgrupperna, ge stöd till den ledande staten på lokal nivå. Den ledande staten kan också anlita sådana instrument som gemenskapens civilskyddsmekanism och rådets generalsekretariats krishanteringsstrukturer samt få logistiskt stöd från Europeiska kommissionens lokala delegation. Den ledande staten och den berörda kommissionsdelegationen ska komma överens om kommissionens roll i planeringsskedet. Kommissionens personal ska inte åta sig konsulärt arbete i främsta ledet.
- 5.3 Den ledande staten ska förelägga medlemsstaterna en redovisning över de utgifter den har betalat och de utgifter de bidragande medlemsstater som anges i punkt 5.2 har betalat.
- 5.4 Den ledande staten kan be medlemsstaterna om ersättning för de utgifter den har haft i samband med sitt uppdrag. Vid en begäran om ersättning ska medlemsstaterna bidra till de utgifter som orsakats av den ledande statens uppdrag i proportion till antalet personer som fått hjälp av denna. Detta bidrag ska fastställas sedan deras egna utgifter enligt punkt 5.2 i förekommande fall har dragits av. Medlemsstaterna kan få ersättning för sina utgifter av de personer som fått hjälp på grundval av förbindelser att ersätta kostnaderna, vilka i mån av möjlighet ska samlas in av den ledande staten vid hjälpinsatsen, i enlighet med beslut 95/553/EG om de diplomatiska och konsulära representationernas bistånd till Europeiska unionens medborgare.
- 5.5 Om en person som fått hjälp av den ledande staten begär skadestånd för en skada som personen lidit under en hjälpinsats som genomförts av den ledande staten ska den ledande staten och den medlemsstat där personen är medborgare samråda med varandra och diskutera ytterligare åtgärder, i enlighet med nationell rätt och interna förfaranden samt med internationell rätt.

6. Spridning

- 6.1 Medlemsstaterna ska vidta lämpliga åtgärder för att informera sina medborgare om dessa riktlinjer, bland annat genom webbplatser med information till resande.

⁽¹⁾ När det gäller behandlingen av personuppgifter som samlas in och registreras vid tillämpningen av dessa riktlinjer ska relevanta EU-bestämmelser tillämpas, särskilt Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG.

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

11 december 2008

(2008/C 317/07)

1 euro =

Valuta		Kurs	Valuta		Kurs
USD	US-dollar	1,3215	TRY	turkisk lira	2,0504
JPY	japansk yen	120,67	AUD	australisk dollar	1,9889
DKK	dansk krona	7,4503	CAD	kanadensisk dollar	1,6383
GBP	pund sterling	0,88690	HKD	Hongkongdollar	10,2417
SEK	svensk krona	10,5800	NZD	nyzeeländsk dollar	2,3990
CHF	schweizisk franc	1,5737	SGD	singaporiensk dollar	1,9704
ISK	isländsk krona		KRW	sydkoreansk won	1 800,54
NOK	norsk krona	9,2065	ZAR	sydafrikansk rand	13,3991
BGN	bulgarisk lev	1,9558	CNY	kinesisk yuan renminbi	9,0540
CZK	tjeckisk koruna	25,965	HRK	kroatisk kuna	7,1818
EEK	estnisk krona	15,6466	IDR	indonesisk rupiah	14 602,58
HUF	ungersk forint	264,45	MYR	malaysisk ringgit	4,7138
LTL	litauisk litas	3,4528	PHP	filippinsk peso	63,130
LVL	lettisk lats	0,7092	RUB	rysk rubel	36,7912
PLN	polsk zloty	3,9865	THB	thailändsk baht	46,345
RON	rumänsk leu	3,9138	BRL	brasiliansk real	3,1663
SKK	slovakisk koruna	30,175	MXN	mexikansk peso	17,5615

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Kommissionens meddelande med riktlinjer för statligt stöd som kompletterar gemenskapsfinansieringen av höghastighetsvattenvägar i startfasen

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 317/08)

INLEDNING

1. I vitboken *Den gemensamma transportpolitiken fram till 2010: Vägval inför framtiden* ⁽¹⁾ lanserades begreppet "höghastighetsvattenvägar" för högkvalitativa transporttjänster baserade på närsjöfart. Höghastighetsvattenvägar består av infrastruktur, utrustning och tjänster som omfattar minst två medlemsstater. Höghastighetsvattenvägar syftar till att flytta betydande delar av godstransporterna från vägar till vattenvägar. Ett framgångsrikt genomförande kommer att bidra till två av den europeiska transportpolitikens centrala mål: att minska belastningen på vägarna och minska godstransporternas miljöpåverkan. Halvtidsöversynen av vitboken ⁽²⁾ visade att problemet med trängsel på vägarna har ökat och att kostnaderna nu uppgår till omkring 1 % av BNP för gemenskapen samt att utsläppen av växthusgaser från transporter hotar Kyotomålen. Betydelsen av höghastighetsvattenvägar bekräftades återigen.

KOMPLETTERANDE STATLIGT STÖD FÖR MARCO POLO II-PROJEKT AVSEENDE HÖGHASTIGHETS-VATTENVÄGAR

2. Kapitel 10 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport ⁽³⁾ tillåter under vissa omständigheter startbidrag till nya och förbättrade närsjöfartstjänster. Villkoren är att stödet får beviljas i högst tre år och uppgå till högst 30 % av driftskostnaderna och 10 % av investeringskostnaderna.
3. Det andra Marco Poloprogrammet (nedan kallat Marco Polo II), som inrättades genom Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1692/2006 av den 24 oktober 2006 om inrättande av det andra Marco Poloprogrammet om beviljande av ekonomiskt gemenskapsstöd till förbättring av godstransportsystemets miljöprestanda (Marco Polo II) och om upphävande av förordning (EG) nr 1382/2003 ⁽⁴⁾, är det ena av gemenskapens två finansieringsinstrument som direkt och uttryckligen stöder höghastighetsvattenvägar, som en av de fem verksamheter som man stöder för att minska trafiken eller flytta trafik från vägarna. Marco Polo II tillhandahåller huvudsakligen stöd till de tjänster som ingår i höghastighetsvattenvägar. Stödet fördelas genom årliga förslagsomgångar riktade till aktörerna inom sektorn. Det ekonomiska stöd som delas ut begränsas av de bidrag som finns tillgängliga inom Marco Poloprogrammet. Höghastighetsvattenvägar kan också finansieras genom regionalpolitiken.
4. Enligt artikel 5.1 b i förordning (EG) nr 1692/2006 kan åtgärder rörande höghastighetsleder till sjöss under vissa villkor komma i fråga för gemenskapsfinansiering med upp till 35 % av de totala kostnaderna för upprättandet och driften av transporttjänsten i högst 60 månader, såsom fastställs i bilaga I, punkterna 1 a och 2 a i kolumn B.
5. I artikel 7 i förordning (EG) nr 1692/2006 fastställs följande: *Gemenskapsfinansiering till en åtgärd enligt programmet utesluter inte att samma åtgärd tilldelas offentligt stöd på nationell, regional eller lokal nivå, om stödet är förenligt med bestämmelserna om statligt stöd enligt fördraget och tilldelas inom de gränser som fastställs för varje typ av åtgärd i bilaga I.*
6. Enligt artikel 7 i förordning (EG) nr 1692/2006 får därför medlemsstaternas myndigheter komplettera gemenskapsfinansieringen genom att avsätta egna finansiella medel till projekt som väljs ut enligt de kriterier och förfaranden som fastställs i den förordningen och inom de tak som fastställs i förordningen. Syftet med artikel 7 i förordning (EG) nr 1692/2006 är att företag som är intresserade av ett projekt ska kunna räkna med en i förväg fastställd summa i offentlig finansiering oavsett finansieringens

⁽¹⁾ KOM(2001) 370.

⁽²⁾ KOM(2006) 314 slutlig: Meddelande från kommissionen till rådet och Europaparlamentet – *Hållbara transporter för ett rörligt Europa – Halvtidsöversyn av EU-kommissionens Vitbok från 2001 om den gemensamma transportpolitiken.*

⁽³⁾ Kommissionens meddelande, K(2004) 43 (EUT C 13, 17.1.2004, s. 3).

⁽⁴⁾ EUT L 328, 24.11.2006, s. 1.

ursprung. Det kan hända att de medel från gemenskapen som fördelas genom förordning (EG) nr 1692/2006 inte räcker för att tillhandahålla maximalt stöd för alla utvalda projekt. Om ett stort antal projekt som uppfyller kraven presenteras ett visst år kan vissa projekt beviljas endast begränsad gemenskapsfinansiering. Ett stort antal utvalda projekt skulle vara ett tecken på framgång för Marco Polo II. Denna framgång hotas dock om de berörda företagen drar tillbaka sin ansökan eller avskräcks från att söka i framtiden på grund av att de offentliga medel som krävs för att starta de berörda tjänsterna helt enkelt inte finns. Det är viktigt för potentiella sökande att de kan vara säkra på ett på förhand fastställt belopp i offentlig finansiering.

7. Mot bakgrund av detta har kommissionen noterat att det bland aktörerna och medlemsstaternas myndigheter råder osäkerhet om huruvida myndigheterna har rätt att bevilja kompletterande statligt stöd till Marco Polo II-projekt utöver det som är tillåtet för närsjöfart enligt kapitel 10 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport. De krav som gäller för stödsystem enligt riktlinjerna för statligt stöd till sjötransport skiljer sig en aning från kraven enligt Marco Polo II. Enligt riktlinjerna kan stöd ges till högst 30 % av driftkostnaderna (35 % av de totala utgifterna inom Marco Polo II) och under högst tre år (fem år enligt Marco Polo II). Sådana skillnader har förmodligen upplevts som förvirrande av potentiella sökande för åtgärder avseende höghastighetsvattenvägar.
8. Därför anser kommissionen att det statliga stödet och gemenskapsfinansieringen borde ha samma maximala varaktighet och nivå när det gäller projekt som har valts ut i enlighet med förordningen. På grundval av artikel 87.3 c i fördraget kommer kommissionen därför, när gemenskapsfinansiering saknas eller när det gäller den del som inte täcks av gemenskapsfinansiering, att tillåta statligt startstöd för Marco Polo II-projekt avseende höghastighetsvattenvägar. Stödet får högst uppgå till 35 % av driftkostnaderna och beviljas i högst fem år ⁽¹⁾. Samma sak ska gälla för projekt som väljs ut inom ramen för Marco Polo II, men för vilka finansieringen slutligen tillhandahålls genom Europeiska regionala utvecklingsfonden (ERUF) ⁽²⁾ eller sammanhållningsfonden ⁽³⁾.
9. Varaktigheten och stödnivån för startstödet för driftkostnader får inte överskridas oavsett finansieringskälla. Stöd kan inte kumuleras med ersättning för allmän trafik. Kommissionen erinrar också om att samma stödberättigande kostnader inte kan ligga till grund för stöd från två olika gemenskapsinstrument.
10. Medlemsstaterna måste underrätta kommissionen om statligt stöd som de avser att bevilja på grundval av detta meddelande till projekt som väljs ut i enlighet med förordning (EG) nr 1692/2006.

KOMPLETTERANDE STATLIGT STÖD FÖR TEN-T-PROJEKT AVSEENDE HÖGHASTIGHETSVATTENVÄGAR

11. Enligt artikel 12a i Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG av den 23 juli 1996 om gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet ⁽⁴⁾ ska höghastighetsvattenvägar inrättas. Dessa ska *koncentrera godsflödet till logistikförbindelser till sjöss för att förbättra befintliga eller upprätta nya lönsamma, regelbundna och täta förbindelser för varutransporter mellan medlemsstater och därigenom minska trafikstockningarna på vägarna och/eller förbättra tillgängligheten till randområden samt öregioner och östater*. Det transeuropeiska nätet av höghastighetsvattenvägar ska bestå av utrustning och infrastruktur som berör åtminstone två hamnar i olika medlemsstater.
12. Gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet rör gemenskapens stöd till utbyggnad av infrastruktur, inklusive höghastighetsvattenvägar. Artikel 12a.5 andra strecksatsen i beslut nr 1692/96/EG omfattar dock möjligheten att bevilja startbidrag från gemenskapen för sådana projekt,

⁽¹⁾ Observera att den klausul som finns i bilaga I, punkt 2 b i förordningen om Marco Polo II (om gränserna för finansiering på grundval av gods som faktiskt flyttas från vägarna) ska tillämpas på gemenskapens finansiering men inte på det kompletterande statliga stöd som omfattas av detta meddelande.

⁽²⁾ Förordning (EG) nr 1080/2006 av den 5 juli 2006 (EUT L 210, 31.7.2006, s. 1).

⁽³⁾ Förordning (EG) nr 1084/2006 av den 11 juli 2006 (EUT L 210, 31.7.2006, s. 79).

⁽⁴⁾ EGT L 228, 9.9.1996, s. 1.

utan att det påverkar tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i fördraget. Detta stöd får beviljas i den mån *det anses nödvändigt för projektets lönsamhet*. Så kan vara fallet om det konsortium av hamnar och operatörer som står bakom förslaget drabbas av förluster under inledningsperioden för tjänster avseende höghastighetsvattenvägar.

13. Startstödet enligt gemenskapens riktlinjer för utbyggnad av det transeuropeiska transportnätet begränsas till "vederbörligen styrkta kapitalkostnader", vilket ska förstås som investeringsstöd. Detta kan inkludera avskrivning av fartyg som avsatts för tjänsten ⁽¹⁾. Enligt dessa riktlinjer begränsas startstödet till högst två år med en högsta stödnivå på 30 %.
14. Inom ramen för TEN-T-projekt får ekonomiska medel tillhandahållas av medlemsstaterna i den mån som gemenskapsmedel inte finns tillgängliga. När det gäller startstöd till fartygstjänster innehåller dock andra strecksatsen i artikel 12a.5 i beslut nr 1692/96/EG en hänvisning till fördragets bestämmelser om statligt stöd. Därmed får medlemsstaterna tillhandahålla kompletterande stöd i den mån som gemenskapsmedel inte finns tillgängliga, men de måste då följa bestämmelserna om statligt stöd. När det gäller stöd till närsjöfart finns det riktlinjer för tillämpningen av bestämmelserna om statligt stöd i kapitel 10 i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport, och därför omfattar dessa även kompletterande statligt stöd. Gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport tillåter emellertid stöd till investeringar med en högsta stödnivå på 10 % under tre år. Om en höghastighetsvattenväg väljs ut som ett TEN-T-projekt, men inte beviljas maximalt investeringsstöd från gemenskapen, dvs. 30 % under två år, kan resultatet därför bli att det offentliga stödet inte uppnår den maximala stödnivå som är möjlig, om det nationella statliga stödet inte får överstiga de 10 % under tre år som tillåts enligt gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport. Skillnaden i maximal varaktighet mellan de två systemen (två år enligt beslut nr 1692/96/EG och tre år enligt gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till sjötransport) kan också skapa osäkerhet och förvirring. För tydlighetens skull och för att möjliggöra ett i förväg fastställt offentligt stöd till företag som deltar i ett TEN-T-projekt avseende en höghastighetsvattenväg, bör det kompletterande statliga stöd som tillhandahålls av medlemsstaten ha samma stödnivå och varaktighet som gemenskapsfinansieringen.
15. Mot bakgrund av ovanstående kommer kommissionen på grundval av artikel 87.3 c i fördraget, när gemenskapsfinansiering saknas för startstöd eller när det gäller den del som inte täcks av gemenskapsfinansiering, att godkänna statligt stöd till investeringar upp till en högsta stödnivå på 30 % och under högst två år för projekt som motsvarar artikel 12a i beslut nr 1692/96/EG och som väljs ut i enlighet med förfarandet i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 680/2007 av den 20 juni 2007 om allmänna regler för gemenskapens finansiella stöd på området transeuropeiska nät på transportområdet och energiområdet ⁽²⁾. Samma sak gäller när medlemsstaterna beslutar att finansiera projekt genom Europeiska regionala utvecklingsfonden eller sammanhållningsfonden.
16. Varaktigheten och stödnivån för startstödet till investeringar enligt denna punkt får inte överskridas, oavsett finansieringskälla. Det kan inte kumuleras med ersättning för allmän trafik. I detta sammanhang erinrar kommissionen också om att samma stödberättigande kostnader inte kan finansieras via två olika gemenskapsinstrument.
17. Medlemsstaterna måste underrätta kommissionen om statligt stöd som de på grundval av detta meddelande avser att bevilja till projekt som väljs ut enligt förordning (EG) nr 680/2007.

TILLÄMPNING

18. Kommissionen kommer att tillämpa riktlinjerna i detta meddelande från och med dagen efter det att de offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

⁽¹⁾ Anvisningar av den 28 februari 2005 som utfärdades i samband med TEN-T-förslagsomgången 2005, punkt 4.3 (startstöd kopplade till kapitalkostnader).

⁽²⁾ EUT L 162, 22.6.2007, s. 1.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

KOMMISSIONEN

STATLIGT STÖD – FRANKRIKE

Statligt stöd C 31/08 (f.d. N 681/06) – Undsättningsstöd till företaget "Volailles du Périgord"**Uppmaning att inkomma med synpunkter enligt artikel 88.2 i EG-fördraget**

(2008/C 317/09)

Genom den skrivelse, daterad den 16 juli 2008, som återges på det giltiga språket på de sidor som följer på denna sammanfattning, underrättade kommissionen Frankrike om sitt beslut att inleda det förfarande som anges i artikel 88.2 i EG-fördraget avseende ovannämnda stöd.

Berörda parter kan inom en månad från dagen för detta offentliggörande inkomma med sina synpunkter på stödet i fråga. Synpunkterna ska sändas till följande adress:

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för jordbruk och landsbygdsutveckling
Direktorat M. Jordbrukslagstiftning
Enhet M.2. Konkurrensvillkor
Rue de la Loi 130 5/94A
B-1049 Bryssel
Fax (32-2) 296 76 72

Synpunkterna kommer att meddelas Frankrike. Berörd part som inkommer med synpunkter kan skriftligen begära konfidentiell behandling av sin identitet, med angivande av skälen för begäran.

SAMMANFATTNING

Genom e-post av den 13 oktober 2006 meddelade Frankrike kommissionen sin avsikt att bevilja undsättningsstöd till det privata företaget "Volailles du Périgord", som till 100 % ägs av familjen Gaye och med sina 236 anställda 2006 är den största arbetsgivaren i Terrasson-området. Under 2006 hade företaget en årsomsättning på ca 52 miljoner EUR. Vid tidpunkten för kommissionens beslut var företaget verksamt inom slakt av kycklingar och kalkoner. Företaget drabbades av fågelinfluensan och blev under 2007 strukturellt olönsamt.

Kommissionen godkände stödet genom skrivelse K(2007) 3564 av den 19 juli 2007. Stödets varaktighet fastställdes till sex månader. Stödbeloppet var en miljon euro och beviljades i form av ett återbetalningspliktigt lån. Räntan motsvarade kommissionens referensränta vid den tidpunkt som lånet beviljades.

Vid anmälan av undsättningsstödet förband sig de franska myndigheterna att se till att en omstruktureringsplan, en likvidationsplan eller bevis på att hela lånet återbetalats lämnades till kommissionen inom sex månader från och med kommissionens godkännande av undsättningsstödet.

Genom skrivelse K(2007) 3564 av den 19 juli 2007 beslutade kommissionen att stödet kunde betraktas som förenligt med den gemensamma marknaden på grundval av artikel 87.3 c i fördraget.

Kommissionen har granskat stödet mot bakgrund av de riktlinjer som var i kraft dagen för anmälan, dvs. gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till jordbruk 2000/C 28/02 och gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter 2004/C 244/02.

Enligt punkt 25 a i gemenskapens riktlinjer för statligt stöd till undsättning och omstrukturering av företag i svårigheter ska stöden bestå av likvida medel i form av lånegarantier eller lån och låneräntan ska minst motsvara de räntor som gäller för lån till sunda företag, och i synnerhet den referensränta som kommissionen tillämpar. Lån måste återbetalas och lånegarantier upphöra inom sex månader efter den första utbetalningen till företaget.

Det godkända stödet skulle beviljas i form av ett återbetalningspliktigt lån till en årlig ränta motsvarande kommissionens referensränta vid den tidpunkt då lånet beviljades (4,62 % från och med den 1 juli 2007). De franska myndigheterna uppgav att lånet skulle återbetalas inom sex månader från och med den första utbetalningen av de belopp som lånades till företaget. Den franska regeringen har, i enlighet med bestämmelserna i punkt 25 c i riktlinjerna där det föreskrivs att medlemsstaten, inom sex månader från och med den första genomförandet av en undsättningsåtgärd, ska överlämna en omstruktureringsplan, en likvidationsplan eller ett bevis på att lånet helt och hållet återbetalats, förbundit sig att se till att en omstruktureringsplan, en likvidationsplan eller bevis på att lånet är helt återbetalat lämnas till kommissionen inom sex månader från och med kommissionens godkännande av undsättningsstödet.

Tidsfristen på sex månader löpte ut den 19 januari 2008, utan att kommissionen mottagit de aktuella dokumenten. Kommissionen har påmint Frankrike om dess åtagande genom en skrivelse av den 7 maj 2008. De franska myndigheterna har hittills varken inkommit med en omstruktureringsplan, en likvidationsplan eller bevis på att lånet är helt återbetalat.

Frankrike har underlåtit att inkomma med de dokument som krävs enligt punkt 27 i riktlinjerna.

Av ovanstående skäl anser kommissionen i nuläget att det är troligt att det godkända statliga stöd som beviljats företaget "Volailles du Périgord" olagligen har förlängts efter de sex månaderna och kommissionen tvivlar på att den berörda åtgärden är förenlig med den gemensamma marknaden.

Kommissionen har därför beslutat att i enlighet med punkt 27 i riktlinjerna 2004/C 244/02 inleda det förfarande som föreskrivs i artikel 88.2 i fördraget.

I enlighet med artikel 14 i rådets förordning (EG) nr 659/1999 kan allt olagligt stöd komma att återkrävas från mottagaren.

SJÄLVA SKRIVELSEN

"Par la présente, la Commission a l'honneur d'informer la France qu'après avoir examiné les informations sur l'aide citée en objet, elle a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2, du traité CE.

1. PROCÉDURE

- (1) Par e-mail du 13 octobre 2006, enregistré le jour même, la Représentation permanente de la France auprès de l'Union européenne a notifié la mesure citée en objet à la Commission, conformément à l'article 88, paragraphe 3, du traité. Des renseignements complémentaires ont été envoyés par courriers électroniques du 21 mars 2007 et du 31 mai 2007, enregistrés le jour même.
- (2) Par lettre C(2007) 3564 du 19 juillet 2007 la Commission a autorisé l'aide susmentionnée. La durée de cette aide a été fixée à six mois.
- (3) Lors de la notification de l'aide au sauvetage les autorités françaises se sont engagées à ce qu'un plan de restructuration, un plan de liquidation ou la preuve que l'avance a été intégralement remboursée soit soumis à la Commission au plus tard six mois après l'autorisation de l'aide au sauvetage par la Commission. Ce délai a expiré le 19 janvier 2008 sans que la Commission ait reçu un des documents requis.
- (4) Par lettre du 7 mai 2008 la Commission a demandé à la France de produire les documents requis dans les plus brefs délais et a annoncé qu'à défaut elle sera obligée d'ouvrir la procédure prévue à l'article 88, paragraphe 2 du traité, en conformité avec le point 27 des lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté ⁽¹⁾.
- (5) La France a omis de communiquer un plan de restructuration ou un plan de liquidation ou la preuve que l'avance a été remboursée intégralement jusqu'à ce jour.

2. DESCRIPTION DE LA MESURE

2.1. Intitulé de l'aide

- (6) Aide au sauvetage de la société "Volailles du Périgord".

2.2. Durée

- (7) Six mois.

2.3. Budget

- (8) 1 million d'euros.

2.4. Bénéficiaires

- (9) Société en nom collectif (SNC). La société a été créée en 1910. Selon les informations fournies par les autorités françaises lors de la notification le 13 octobre 2006 et des courriers électroniques du 21 mars 2007 et du 31 mai 2007, elle est détenue à 100 % par la famille Gaye.
- (10) La société employait début 2006 236 salariés et réalisait un chiffre d'affaires annuel de quelque 52 millions d'euros. Selon les informations fournies en 2006, elle est le premier employeur de la zone de Terrasson.

⁽¹⁾ JO C 244 du 1.10.2004, p. 2.

- (11) Selon les informations fournies, Volailles du Périgord est active dans l'abattage de poulets et dindes. La société vend la majeure partie de ses produits aux grandes et moyennes surfaces (GMS) en France (dont 60 % sous sa marque propre "Le Croquant" et 40 % sous marques de distributeurs). 70 % de ses produits sont vendus comme découpes, le reste comme volailles entières et prêtes à cuire. Le poulet constitue 46 % de ses produits vendus (dont 80 % en label rouge). L'export de la société est marginal.
- (12) La Société SNC Volailles du Périgord avait connu une croissance rapide au cours de la décennie 1990-2000 et atteignait en 2001/2002 avec quelques 280 salariés et 50 millions d'euros de chiffres d'affaires un résultat d'exploitation de 1,8 million d'euros.
- (13) Selon les mêmes informations cette croissance avait été pourtant mal contrôlée, en raison, notamment, d'un management sous dimensionné et d'une orientation commerciale vers le Hard Discount. D'après les autorités françaises, ces fragilités se sont exprimées pleinement à l'occasion du retournement de conjoncture qui a eu pour effet que la société était devenue structurellement déficitaire.
- (14) Les pertes d'exploitation cumulées sur les trois exercices 2002/2003-2004/2005 s'étaient élevées à 5,3 millions d'euros. La direction de l'entreprise avait réagi en agissant sur la productivité, en maîtrisant mieux la masse salariale et le recours au personnel extérieur et en comprimant des services et charges externes. D'après ces mêmes informations, ces mesures prises avaient permis un résultat d'exploitation équilibré pour le dernier semestre 2005. Parallèlement, les actionnaires avaient injecté 3 millions d'euros en comptes courants pour soutenir la trésorerie.
- (15) La crise de la grippe aviaire a fortement frappé l'entreprise déjà fragile. Le chiffre d'affaires net a baissé de quelques 5 millions d'euros sur l'exercice 2005/2006 par rapport à l'exercice précédent. La perte de l'exploitation s'est élevée à quelques 168 000 EUR. D'après les informations fournies par les autorités françaises, la trésorerie a continué à se dégrader en raison de la perte et de l'accroissement des stocks de volailles congelées. Le stock en volailles congelées s'élevait au 30 juillet 2006 à quelques 0,9 million d'euros, soit presque 12 % de l'actif total.
- (16) Dans leur e-mail du 21 mars 2007, les autorités françaises ont indiqué que la société avait pu se financer depuis le 1^{er} semestre 2006 par un recours au découvert bancaire qui, au 28 février 2007, s'était élevé à 1 986 460 EUR. Selon les informations fournies dans le même courrier électronique, ce découvert avait été consenti dans l'attente du versement de l'aide au sauvetage. En cas de non versement de cette aide, il serait devenu exigible et aurait entraîné la déclaration de cessation de paiements et le dépôt de bilan de la société.
- (17) Selon le plan de trésorerie pour le deuxième semestre 2007 le besoin en trésorerie de la société avait atteint quelques 1,2 millions d'euros au mois de juillet et devait, selon les prévisions, légèrement baisser pendant la seconde moitié de l'année 2007.

2.5. Base juridique

- (18) Circulaire du ministre de l'agriculture et de la pêche DPEI/SDEPA/C2006-4019 du 15 mars 2006.

2.6. Description de l'aide

- (19) L'aide de 1 million d'euros devait être apportée par des avances remboursables et versées, pour partie, par l'État (850 000 EUR) et, pour partie, par le Conseil régional d'Aquitaine (150 000 EUR).
- (20) Les autorités françaises ont confirmé que le taux d'intérêt appliqué serait le taux de référence de la Commission applicable à l'époque de l'attribution de l'avance.

3. APPRÉCIATION

- (21) La Commission a examiné l'aide à la lumière des lignes directrices applicables à la date de la notification, c'est-à-dire les lignes directrices de la Communauté concernant les aides d'État dans le secteur agricole 2000/C 28/02 ⁽²⁾ et les lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté 2004/C 244/02 ⁽³⁾.
- (22) Par lettre C(2007) 3564 du 19 juillet 2007 elle a décidé de considérer l'aide comme compatible avec le marché commun en application de l'article 87, paragraphe 3, point c) du traité.
- (23) Selon le point 25(a) des lignes directrices communautaires concernant les aides d'État au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté les aides doivent consister en des aides de trésorerie sous forme de garanties de crédits ou de crédits, soumis à un taux au moins comparable aux taux observés pour des prêts à des entreprises saines, et notamment aux taux de référence adoptés par la Commission. Tout prêt doit être remboursé et toute garantie doit prendre fin dans un délai de six mois au maximum à compter du versement de la première tranche à l'entreprise.
- (24) L'aide approuvée devait prendre la forme d'une avance remboursable soumise à un taux d'intérêt annuel égal au taux de référence de la Commission applicable au moment de l'attribution de l'avance (4,62 % à partir du 1^{er} juillet 2007).
- (25) Les autorités françaises ont indiqué que le prêt serait remboursé dans les six mois à compter du premier versement de sommes prêtées à l'entreprise. En conformité avec les dispositions du point 25 c) des lignes directrices, qui prévoient que soit un plan de restructuration, soit un plan de liquidation soit la preuve que le prêt a été intégralement remboursé soit soumis à la Commission au plus tard six mois après l'autorisation de l'aide au sauvetage ou, dans le cas d'une aide non notifiée, à compter de la première mise en œuvre de la mesure en question, le gouvernement français s'était engagé à ce qu'un plan de restructuration, un plan de liquidation ou la preuve que l'avance a été intégralement remboursée soit soumis à la Commission au plus tard six mois après l'autorisation de l'aide au sauvetage par la Commission.

⁽²⁾ JO C 28 du 1.2.2000.

⁽³⁾ JO C 244 du 1.10.2004.

(26) Le délai de six mois a expiré le 19 janvier 2008 sans que la Commission ait reçu les documents requis. La Commission a rappelé à la France son engagement par lettre du 7 mai 2008. Jusqu'à ce jour les autorités françaises n'ont envoyé ni un plan de restructuration, ni plan de liquidation, ni preuve que l'avance a été intégralement remboursée.

(27) La France a donc omis de communiquer les documents requis par le point 27 des lignes directrices.

4. CONCLUSION

Pour l'ensemble de ces raisons, à ce stade, la Commission pense qu'il est probable que l'aide d'État approuvée accordée à la société "Volailles du Périgord" ait été illégalement prolongée au-delà du délai de 6 mois, et a des doutes sur la compatibilité de la mesure en cause avec le marché commun.

En conséquence, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure formelle d'examen au sens de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE et du Règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil.

(28) La Commission invite la France, dans le cadre de la procédure de l'article 88, paragraphe 2, du traité CE, à présenter ses observations et à fournir des informations sur la situation actuelle de la société "Volailles du Périgord" et à

fournir soit un plan de restructuration, soit un plan de liquidation ou la preuve que le prêt a été intégralement remboursé, dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente.

(29) Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire de l'aide.

(30) La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 88, paragraphe 3, du traité CE et se réfère à l'article 14 du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

(31) Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal Officiel de l'Union Européenne*. Elle informera également les intéressés dans les pays de l'AELE signataires de l'accord EEE par la publication d'une communication dans le supplément EEE du Journal officiel, ainsi que l'autorité de surveillance de l'AELE en leur envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans le délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5324 – Centrica/Segebel)
Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 317/10)

1. Kommissionen mottog den 4 december 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Centrica Overseas Holdings Limited (*Centrica*, Förenade kungariket) (som tillhör koncernen Centrica plc, Förenade kungariket) på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning förvärvar fullständig kontroll över företaget Segebel S.A. (*Segebel*, Belgien) genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

— Centrica: Produktion av elektricitet och gas, leverans och handel med energiprodukter, gastransport och gaslagring,

— Segebel: Generering av elektricitet och leverans av elektricitet och gas.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare. Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5324 – Centrica/Segebel, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

⁽²⁾ EUT C 56, 5.3.2005, s. 32.

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende COMP/M.5385 – Avnet/Abacus)

(Text av betydelse för EES)

(2008/C 317/11)

1. Kommissionen mottog den 4 december 2008 en anmälan om en föreslagen koncentration enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾, genom vilken företaget Avnet Inc. (Avnet, Förenta staterna), på det sätt som avses i artikel 3.1 b i rådets förordning, förvärvar fullständig kontroll över företaget Abacus Group plc (Abacus, Förenade kungariket) genom ett offentligt bud tillkännagivet den 10 oktober 2008.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- Avnet: Distribution av elektroniska komponenter (inbegripet halvledare, kopplingskomponenter, passiva komponenter, elektromekaniska anordningar och produkter med inbyggda system), dataprodukter och tekniktjänster,
- Abacus: Distribution av elektroniska komponenter (inbegripet halvledare, kopplingskomponenter, passiva komponenter, elektromekaniska anordningar och produkter med inbyggda system) samt tillverkning/montering av komponenter.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda koncentrationen kan omfattas av förordning (EG) nr 139/2004, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Synpunkterna kan sändas till kommissionen per fax ((32-2) 296 43 01 eller 296 72 44) eller per post, med angivande av referens COMP/M.5385 – Avnet/Abacus, till

Europeiska kommissionen
Generaldirektoratet för konkurrens
Registreringsenheten för företagskoncentrationer
J-70
B-1049 Bryssel

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1.

NOT TILL LÄSAREN

EU-institutionerna har beslutat att deras texter inte längre ska innehålla en hänvisning till den senaste ändringen av den ifrågavarande rättsakten.

Såvida inte annat anges, avser därför hänvisningarna i de texter som här offentliggörs rättsakter i deras gällande lydelse.